



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2023

**MANDARIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
TRADITIONAL**

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 10 pages. Please check that your question paper is complete.
 2. Answer ONE question in Section A.
Answer THREE questions in Section B.
Answer ALL the questions in Section C.
 3. Ensure your writing is logical, grammatically correct and follow the Chinese format where necessary.
 4. Answer ALL questions in **traditional** Chinese characters.
 5. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 7. Do not write in pencil.
-

SECTION A WRITING A DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT

Dì yī bùfēn: xiězuò

第一 部分：寫作

Yuèdú xiàmiàn liǎng piān duǎn wén, xuǎnzé qízhōng de yì piān, jiéhé duǎn wén
閱讀 下面 兩 篇 短 文， 選擇 其中 的 一篇， 結合 短 文

hòu gěi chū de wèntí, xiě yì piān zì de duǎn wén. Qǐng quèbǎo nǐ xiě de
後 給 出 的 問題，寫 一 篇 120–150 字 的 短 文。請 確保 你 寫 的

jùzi yìsi wánzhěng.
句 子 意 思 完 整。

(Nǐ kěyǐ shǐyòng duǎn wén zhōng de cíyǔ hé duǎn yǔ, dàn bù kěyǐ chāoxiě
(你 可 以 使 用 短 文 中 的 詞 語 和 短 語，但 不 可 以 抄 寫

zhěng jù huà.)
整 句 話。)

Jīnnián hánjià wǒ méiyǒu huí guó. Wǒ zài Zhōngguó guò de. Chūn Jié
1.1 今 年 寒 假^① 我 沒 有 回 國。我 在 中 國 過 的。春 節

wǒ shì zài Zhāng Huá jiā guò de, zhè shì wǒ dì yī cì zài Zhōngguó rén jiā lǐ
我 是 在 張 華 家 過 的，這 是 我 第 一 次 在 中 國 人 家 裡

guònián. Wǒmen yìqǐ fàng biānpào, tiē chūnlián, kàn Chūn Jié wǎnhuì, chī
過 年。 我 們 一 起 放 鞭 炮、貼 春 聯、看 春 節 晚 會、吃

jiǎozi shénme de, kě yǒu yìsi le. Hái yǒu, Chūn Jié shí qù nǎ dōu néng
餃 子 什 麼 的，可 有 意 思 了。還 有，春 節 時 去 哪 兒 都 能

yù dào Zhōngguó rén, shuō Hànyǔ de jīhuì hěn duō. Wǒ de Hànyǔ shuǐpíng
遇 到^② 中 國 人，說 漢 語 的 機 會 很 多。我 的 漢 語 水 平^③

yě tígāo de hěn kuài. Āndélǔ hěn xiànmù wǒ, míngnián tā yě xiǎng zài Běi-
也 提 高^④ 得 很 快。安 德 魯 很 羨 慕^⑤ 我，明 年 他 也 想 在 北

jīng guò Chūn Jié.
京 過 春 節。

摘自《體驗漢語基礎教程》下第 79 頁

Zhùshì

注釋

hánjià

- ① 寒假: winter vacation

yù dào

- ② 遇到: to encounter; meet

Hànyǔ shuǐpíng

- ③ 漢語 水平: Chinese proficiency

tígāo

- ④ 提高: to improve

xiànmù

- ⑤ 羨慕: to admire

Qǐng xiě yì piān duǎn wén, xiě yì xiě nǐ yǐqián de jiàqī shēnghuó

請 寫 一 篇 短 文，寫一寫 你 以 前 的 假 期 生 活 (holiday life)

zì. Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī

(120–150 字)。希望 下 面 的 問 題 可 以 幫 助 你 組 織 (organise)

nǐ de duǎn wén.

你 的 短 文。

Jiàqī lǐ nǐ guò de zěnmeyàng?

- 假期裡你 過 得 怎 麼 樣?

Nǐ zài jiàqī lǐ zuòle shénme?

- 你 在 假 期 裡 做 了 什 麼?

Jiàqī lǐ fāshēngle nǎxiē yǒu yìsi de shìqing?

- 假期裡 發 生 了 哪 些 有 意 思 的 事 情?

Jiàqī lǐ nǐ yǒu méiyǒu qù lǚxíng?

- 假期裡你 有 沒 有 去 旅 行?

Rúguǒ nǐ qù lǚxíng le, nǐ hé shuí yìqǐ qù de? Nǐ zěnmeyàng qù de? Nǐ qùle

- 如 果 你 去 旅 行 了，你 和 誰 一 起 去 的？你 怎 麼 去 的？你 去 了

nǎlǐ? Nǎlǐ zěnmeyàng?

哪 裡？那 裡 怎 麼 樣?

1.2 Wǒ bàba shì yīshēng, tā zài shì zhōngxīn de yīyuàn shàngbān. Wǒ
我 爸爸 是 醫生， 他 在 市中心^① 的 醫院 上班。 我

māma shì shāngrén, tā xǐhuan zuò shēngyi.
媽媽 是 商人^②， 她 喜歡 做 生意^③。

Wǒ yéye zài fànguǎn dāng chúshī, tā zuò de Guǎngdōng cài fēicháng
我 爺爺 在 飯館 當 廚師^④， 他 做 的 廣東 菜 非常

hǎo chī. Wǒ nǎinai yǐqián shì fúwùyuán, xiànzài tā bù gōngzuò le.
好 吃。 我 奶奶 以前 是 服務員^⑤， 現在 她 不 工作 了。

Wǒ dàjiě jiéhūn le, tā shì jiāting zhǔfù. Wǒ èr jiě xǐhuan měishù, tā bì-
我 大姐 結婚了， 她是 家庭主婦^⑥。 我 二姐 喜歡 美術， 她 畢

yè yǐhòu xiǎng dāng huàjiā. Wǒ xǐhuan kēxué, wǒ zhǎng dà yǐhòu xiǎng
業^⑦ 以後 想 當 畫家。 我 喜歡 科學， 我 長大 以後 想

dāng kēxuéjiā.
當 科學家^⑧。

摘自《中文真棒》第二冊學生用書第 106 頁

Zhùshì

注釋

shì zhōngxīn

① 市中心: city centre

shāngrén

② 商人: businessman; business woman

shēngyi:

③ 生意: business

chúshī

④ 廚師: chef

fúwùyuán

⑤ 服務員: waitress/waiter

jiāting zhǔfù

⑥ 家庭主婦: housewife

bìyè

⑦ 畢業: graduate

kēxuéjiā

⑧ 科學家: scientist

Nǐ zhǎng dà yǐhòu xiǎng zuò shénme? Qǐng nǐ xiě yì piān duǎn wén
你 長 大 以 後 想 做 什 麼？請 你 寫 一 篇 短 文

zì, xiě yì xiě nǐ jiāng lái xiǎng zuò de gōngzuò.
(120–150 字)，寫 一 寫 你 將 來 想 做 的 工 作。

Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī nǐ de duǎn
希 望 下 面 的 問 題 可 以 幫 助 你 組 織 (organise) 你 的 短

wén.
文。

Nǐ xǐhuan shénme yàng de gōngzuò? Wèishénme?

- 你 喜 歡 什 麼 樣 的 工 作？ 為 什 麼？

Nǐ zhǎng dà yǐhòu xiǎng dāng shénme?

- 你 長 大 以 後 想 當 什 麼？

Nǐ xiǎng zài nǎr gōngzuò?

- 你 想 在 哪 兒 工 作？

Rúguǒ jiāng lái nǐ bù xǐhuan nǐ de gōngzuò le, nǐ huì zěnmě zuò?

- 如 果 將 來 你 不 喜 歡 你 的 工 作 了，你 會 怎 麼 做？

30 marks

SECTION B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

Dì èr bùfen: yìngyòngwén xiězuò
第二部分： 應用文 寫作

Cóng xiàmiàn sì dào tí zhōng xuǎnzé sān dào tí, xiě sān piān duǎn wén. Duǎn wén
從 下面 四 道 題 中 選擇 三 道 題，寫 三 篇 短文。短 文

yīng yìsi míngquè, yòngcí zhǔnquè. Yāoqiú duànluò wánzhěng, jùzi zhèngquè. Qǐng
應 意思 明確， 用詞 準確。要求 段落 完整， 句子 正確。請

zhùyì shǐyòng zhèngquè de géshì.
注意 使用 正確 的 格式 (format)。

(Měi piān duǎn wén bù shǎo yú gè zì. Sān piān yígòng gè zì zuǒyòu.)
(每 篇 短 文 不 少 於 40 個 字。三 篇 一 共 120 個 字 左 右。)

yuè rì xiàwǔ wǔ diǎn, Dàwèi zài xuéxiào yīnyuè jiàoshì diūle yí gè
2.1 10 月 5 日 下 午 五 點，大衛 在 學校 音樂 教室 丟 了 一 個

hóngsè de shūbāo, lǐmiàn yǒu wǔ zhī bǐ, sān gè běnzi, hái yǒu yí gè píngbǎn
紅 色 的 書 包，裡 面 有 五 支 筆，三 個 本 子，還 有 一 個 平 板

diànnǎo. Rúguǒ nǐ jiǎn dào le, qǐng gěi Dàwèi dǎ diànhuà. Dàwèi
電 腦 (iPad)。如 果 你 撿 到 (found) 了，請 給 大衛 打 電 話。大衛

de diànhuà shì . Rúguǒ nǐ shì Dàwèi, qǐng nǐ xiě yí zé xún wù
的 電 話 是 52348746。如 果 你 是 大衛，請 你 寫 一 則 尋 物

qǐshì.
啟 事。

Xuéxiào dì yī wǎngqiú duì shíyī yuè èr rì xiàwǔ sì diǎn jiāng hé Dì sān
2.2 學 校 第 一 網 球 隊 十 一 月 二 日 下 午 四 點 將 和 第 三

zhōngxué wǎngqiú duì bǐsài, qǐng suǒyǒu xuésheng shēn chuān xiàofú dào
中 學 網 球 隊 比 賽，請 所 有 學 生 身 穿 校 服 到

xuéxiào wǎngqiúchǎng guān sài. Qǐng nǐ xiě yí gè tōngzhī, gàosu dàjiā.
學 校 網 球 場 觀 賽。請 你 寫 一 個 通 知，告 訴 大 家。

2.3 Nánfēi guójiā gǎnlǎnqiú duì hé Fǎguó gǎnlǎnqiú duì jiāng zài shíyī yuè shí
南非 國家 橄欖球 隊 和 法國 橄欖球 隊 將 在 十一 月 十

rì wǎnshàng qī diǎn zài guójiā tǐyùguǎn bǐsài. Xiànzài yǐjīng kāishǐ
日 晚上 七 點 在 國家 體育館 比賽。現在 已經 開始

shòupiào, piào jià: Lántè. Qǐng nǐ xiě yì zhāng hǎibào,
售票， 票 價：200–800 蘭特 (Rands)。請 你 寫 一 張 海報，

gàosu dàjiā.
告訴 大家。

2.4 Nǐ yào qù Yuēhànnèisībǎo cānjiā biànlùn bǐsài,
你 要 去 約翰內斯堡 (Johannesburg) 參加 辯論 比賽 (debating

bù néng shàng Hànyǔ kè le, qǐng gěi nǐ de Hànyǔ lǎoshī xiě
competition)，不 能 上 漢語 課了，請 給 你的 漢語 老師 寫

yì zhāng qǐngjià tiáo, xiàng tā/tā qǐng liǎng tiān jiǎ.
一 張 請假 條，向 她/他 請 兩 天 假。

30 marks

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT/REFORMULATION

Dì sān bùfēn: wénběn gǎixiě
第三部分：文本 改寫

Ànzhào yāoqiú gǎixiě duǎn wén. Měi piān duǎn wén zì. Qǐng yòng zìjǐ
按照 要求 改寫 短 文。每 篇 短 文 80–120 字。請 用 自己

de huà, dànshì bù kěyǐ gǎibiàn yuánwén yuánlái de yìsi. Duǎn wén gǎixiě yāoqiú
的 話，但是 不 可以 改變 原文 原來 的意思。短 文 改寫 要求

jùzi tōngshùn, shūxiě zhèngquè. Měi tí fēn, yígòng liǎng dào tí.
句子 通順， 書寫 正確。每 題 20 分，一共 兩 道 題。

Qǐng bǎ xiàmiàn de duìhuà gǎixiě chéng yì piān duǎn
3.1 請 把 下面 的 對話 (conversation) 改寫 成 一 篇 短

wén zì , xiě yì xiě Cuī Hào hé Chén Guāngmíng dōu shuōle
文 (80–120 字)， 寫一寫 崔 浩 和 陳 光明 都 說了
shénme.
什麼。

Bǐrú: Cuī Hào zuótiān wǎnshàng hěn wǎn cái huílái, yīnwèi tā hé péng-
比如：崔 浩 昨天 晚上 很 晚 才 回來，因為 他 和 朋
you qù kàn qiúsài le ...
友 去 看 球賽了……

Chén Guāngmíng: Zuótiān wǎnshàng nǐ zěnmè nàme wǎn cái huílái?
陳 光明： 昨天 晚上 你 怎麼 那麼 晚 才 回來？

Cuī Hào: Wǒ gēn péngyou yìqǐ qù kàn qiúsài le.
崔 浩： 我 跟 朋友 一起 去 看 球賽了。

Chén Guāngmíng: Shénme qiúsài?
陳 光明： 什麼 球賽？

Cuī Hào: Dāngrán shì wǒ xǐhuan de zúqiú sài le.
崔 浩： 當然 是 我 喜歡 的 足球 賽了。

Chén Guāngmíng: Shì nǎ liǎng gè duì bǐsài?
陳 光明： 是 哪 兩 個 隊 比賽？

Cuī Hào: Shì Xībānyá duì hé Déguó duì.
崔 浩： 是 西班牙^① 隊 和 德國^② 隊。

Chén Guāngmíng: Zhè liǎng gè duì wǒ yě dōu xǐhuan, bǐsài yíding hěn jīngcǎi

陳 光明： 這 兩 個 隊 我 也 都 喜 歡， 比 賽 一 定 很 精 彩^③

ba?

吧?

Cuī Hào: Shì de.

崔 浩： 是 的。

Chén Guāngmíng: Nǎ gè duì yíng le?

陳 光明： 哪 個 隊 贏 了?

Cuī Hào: Déguó duì yíng le. Yīnwèi wǒ shì Déguó duì de qiú mí,

崔 浩： 德 國 隊 贏 了。 因 為 我 是 德 國 隊 的 球 迷，

suǒyǐ qiú sài jiéshù yǐhòu wǒmen yìqǐ qìngzhù le

所 以 球 賽 結 束 以 後 我 們 一 起 慶 祝^④了

yíxià.

一 下 兒。

Chén Guāngmíng: Yàoshi zhīdào nǐ qù kàn qiú sài, wǒ jiù gēn nǐ yìqǐ qù le.

陳 光明： 要 是 知 道 你 去 看 球 賽， 我 就 跟 你 一 起 去 了。

Cuī Hào: Xià cì zài yǒu hǎo qiú sài, wǒ yíding jiào nǐ yìqǐ qù.

崔 浩： 下 次 再 有 好 球 賽， 我 一 定 叫 你 一 起 去。

摘自《發展漢語-初級漢語·上》第 285 頁略有改動

zhùshì

注釋

Xībānyá:

- ① 西班牙: Spain

Déguó:

- ② 德國: German

jīngcǎi:

- ③ 精彩: wonderful, splendid, brilliant

qìngzhù:

- ④ 慶祝: to celebrate

[20]

- 3.2 Qǐng gēnjù xiàmiàn de xīnxi xǐ yì piān duǎn wén zì , jièshào
請 根據 下面 的 信息，寫一篇 短 文（80-120 字），介紹
yíxià zhè sān wèi yùndòngyuán.
一下兒 這 三 位 運動員。

Bǐrú: Tā jiào Dèng Yàpíng, shì yǒumíng de pīngpāngqiú yùndòngyuán...

比如：她 叫 鄧 亞萍，是 有名 的 乒乓球 運動員.....

	xìngmíng 姓名	Dèng Yàpíng 鄧 亞萍
	zhíyè 職業 ^①	pīngpāngqiú yùndòngyuán 乒乓球 運動員
	àihào 愛好	chànggē 唱歌
xìngmíng 姓名	Dàwèi • Bèikèhànmǔ 大衛 • 貝克漢姆	
Yīngwén míng 英文 名	David Beckham	
zhíyè 職業	zúqiú yùndòngyuán 足球 運動員	
àihào 愛好	mǎi dōngxi 買 東西	
	xìngmíng 姓名	Yáo Míng 姚 明
	zhíyè 職業	lánqiú yùndòngyuán 籃球 運動員
	àihào 愛好	shàngwǎng, tīng yīnyuè, kàn shū 上 網、 聽 音樂、看 書

《新目標漢語口語課本·1》第 218 頁略有改動

Zhùshì 注釋

zhíyè:

① 職業: occupation

[20]

40 marks

Total: 100 marks